CHILE
POTENCIA ALIMENTARIA Y FORESTAL

GOBIERNO DE CHILE
MINISTERIO DE AGRICULTURA
INDAP

DIRECCION NACIONAL
División Gestión Estratégica
HRO.JRA.JAD.RCC.BBP.DMG.Nº 687807

APRUEBA CONVENIO INSTITUTO DE DESARROLLO AGROPECUARIO, INDAP – CONFEDERACION NACIONAL DE SINDICATOS Y FEDERACIONES DE TRABAJADORES "UNIDAD OBRERO CAMPESINO – UOC

SANTIAGO, 28 ABR 2009

RESOLUCION EXENTA N° 536 **/ VISTOS;** La Resolución Nº 1600/08 de la Contraloría General de la República y sus modificaciones y las facultades que me confiere el artículo 3° inciso final y artículo 5° letras h) y r) del Artículo Primero de la Ley N° 18.910, Orgánica del Instituto de Desarrollo Agropecuario, modificada por la Ley N°19.213; y la Resolución N° 187 de la Dirección Nacional, de fecha 08 de marzo de 2004, Tomada Razón por la Contraloría General de la República el 19 de abril de 2004, que aprueba las Bases Generales del Fondo de Proyectos de Desarrollo Organizacional, PRODES; y modificadas por las Resoluciones: Nº 3 de la Dirección Nacional, de fecha 19 de enero de 2005, Tomada Razón por la Contraloría General de la República el 01 de febrero de 2005; Nº 95 de la Dirección Nacional, de fecha 25 de abril de 2006, Tomada Razón por la Contraloría General de la República el 07 de julio de 2006 y N° 31 de fecha 31 de enero de 2007, Tomada de Razón por la Contraloría General de la República el 14 de marzo de 2007; la Resolución Exenta Nº 1162 de la Dirección Nacional, del 26 de septiembre de 2008, que convoca a llamado a Concurso del Fondo de Proyectos de Desarrollo Organizacional, PRODES, Nivel Central – 2008; la Resolución Exenta Nº 503 de la Dirección Nacional, del 22 de abril de 2009, que adjudica el incentivo.

CONSIDERANDO:

- Que la Confederación Nacional de Sindicatos y Federaciones de Trabajadores "Unidad Obrero Campesina de Chile", UOC, en su calidad de organización de tercer nivel o superior, con cobertura a nivel de federaciones o estructuras legalmente equivalentes, en tres o mas regiones del país, postuló al concurso "Fondo de Proyectos de Desarrollo Organizacional, PRODES – Nivel Central – 2008", aprobado por Resolución Exenta Nº 1162 de 2008 de la Dirección Nacional, cuyo objetivo especifico es apoyar el proceso de renovación de lideres y dirigentes en las organizaciones de pequeños/as productores/as agrícolas y campesinos/as, mediante el desarrollo de sus capacidades; particularmente a través del apoyo a proyectos orientados a mujeres y jóvenes.

- Que por Resolución Exenta Nº 503 de la Dirección Nacional, del 22 de abril de 2009, se adjudicó el incentivo del concurso precedentemente individualizado.

R E S U E L V O:

1. Téngase por aprobado y póngase en ejecución el Convenio celebrado con fecha 23 de abril de 2009, entre el INSTITUTO DE DESARROLLO AGROPECUARIO y la ORGANIZACIÓN, destinado a contribuir al desarrollo de capacidades permanentes de gestión en las organizaciones de pequeños y pequeñas productores agrícolas y/o campesinos y campesinas, que promuevan su desarrollo y fortalecimiento organizacional, cuyo texto es del siguiente tenor:

CONVENIO INSTITUTO DE DESARROLLO AGROPECUARIO, INDAP – CONFEDERACION NACIONAL DE SINDICATOS Y FEDERACIONES DE TRABAJADORES "UNIDAD OBRERO CAMPESINA DE CHILE", UOC.

En Santiago, a 23 de abril de 2009, entre el **INSTITUTO DE DESARROLLO AGROPECUARIO,** RUT N° 61.307.000-1, representado por don Hernán Rojas Olavarría, Director Nacional, RUT 8.668.254-0 ambos domiciliados en Agustinas N°1465, de la Comuna de Santiago, en adelante **INDAP,** y la **Confederación Nacional de Sindicatos y Federaciones de Trabajadores "Unidad Obrero Campesina de Chile", UOC**, RUT Nº 71.169.800-0, representado por don Segundo Corvalán Huerta, pequeño productor agrícola, RUT Nº 7.537.735-5, ambos domiciliados en ambos domiciliados en Eleuterio Ramírez Nº 1463, de la Comuna de Santiago, en adelante **Organización**, acuerdan lo siguiente:

PRIMERO: Por Resolución Nº 187 de la Dirección Nacional de fecha 08 de Marzo de 2004, tomada razón por la Contraloría General de la República el 19 de abril de 2004, modificada por las Resoluciones Nº 3, N° 95 y N° 31, Tomada de Razón por la Contraloría General de la República, se aprobaron las Bases Generales Fondo de Proyectos de Desarrollo Organizacional, "PRODES" para contribuir al desarrollo de capacidades permanentes de gestión en las organizaciones de pequeños productores agrícolas y/o campesinos, mediante la creación de una instancia de financiamiento de proyectos, que promuevan su desarrollo y fortalecimiento organizacional.

De acuerdo a lo establecido, en las Bases precedentemente señaladas, y en la Resolución Exenta N° 1162 de la Dirección Nacional de fecha 26 de Septiembre de 2008, se llamó a Concurso "Fondo de Proyectos de Desarrollo Organizacional "PRODES" - Nivel Central – 2008, a las organizaciones campesinas con presencia de entidades asociadas en a lo menos tres regiones. Ambos documentos forman parte integrante del presente Convenio.

El objetivo específico de este concurso es apoyar el proceso de renovación de líderes y dirigentes en las organizaciones de pequeños/as productores agrícolas y campesinos/as, mediante el desarrollo de sus capacidades; particularmente a través del apoyo a proyectos orientados a mujeres y jóvenes.

SEGUNDO: La Organización, según consta en Resolución Exenta Nº 503 de 2008, se adjudicó los siguientes incentivos:

a. Para la elaboración del Proyecto de Desarrollo Organizacional, según lo estipulado en el punto 2.3.1 del llamado a concurso. Una suma ascendente a $300.000 (trescientos mil pesos).

b. Para la ejecución del Proyecto de Desarrollo Organizacional, una suma ascendente a $15.000.000.- (Quince millones de pesos).

TERCERO: INDAP, mediante el presente Convenio, se obliga a pagar los incentivos y montos señalados en la cláusula precedente, de acuerdo al cumplimiento de las metas y productos señalados en la propuesta de la **Organización**, la que se tiene como parte integrante de este Convenio y de acuerdo al siguiente calendario:

1. Pago para la elaboración del referido proyecto, la suma de $300.000.- (trescientos mil pesos), correspondientes al 90% del incentivo por la elaboración del Proyecto, la que se pagará previa a la presentación de la Boleta de Honorarios del profesional.

2. Pago para la ejecución del Proyecto de Desarrollo Organizacional:

   a. Una primera cuota de $6.750.000.- (seis millones setecientos cincuenta mil pesos), correspondientes al 45% del incentivo, que se pagará a la fecha de la total tramitación del acto administrativo que apruebe el presente Convenio, y que se garantizará en un 100% con un pagaré a nombre de INDAP, a la vista y autorizado ante Notario.

   b. Una segunda cuota de $5.250.000.- (cinco millones doscientos cincuenta mil pesos), correspondiente al 35% del incentivo, que se pagará contra la rendición y aprobación por parte de **INDAP,** de los informes de Avance Financiero, Técnico y de Gestión, correspondiente al primer giro de recursos.

      El informe de Avance Financiero de la **Organización** tiene como objeto informar a **INDAP** sobre el uso de los fondos aportados, así como el real aporte de la contraparte adjudicataria de los recursos propios comprometidos en el Proyecto.

      El informe de Avance Técnico y de Gestión de la **Organización** tiene como objeto informar a INDAP en forma periódica sobre la gestión que se está realizando, la metodología que se está aplicando y los resultados parciales que se están obteniendo, y

   c. Una tercera cuota de $3.000.000.- (tres millones pesos) correspondientes al 20% restante del total del incentivo, que se pagará contra la rendición y aprobación por parte de **INDAP,** del segundo informe de avance que presente la **Organización**, que tendrá que contener a lo menos:

      - Rendición económica de la segunda cuota y saldos pendientes.
      - Informe de avance de las actividades desarrolladas, y
      - Resultados de los productos y/o metas comprometidas para la segunda cuota.

      Además de lo anterior y al término del período de ejecución del Proyecto, la **Organización** deberá presentar a **INDAP**:

      - Rendición económica de la tercera cuota y resúmen económico Final, donde se deberá rendir el 100% de los aportes del Proyecto, e
      - Informe Técnico y de Gestión Final, el cual debe incluir por separado el resultado de los productos comprometidos en el Proyecto aprobado.

La Organización deberá rendir cuenta detallada a INDAP de los recursos recepcionados, en cumplimiento a lo señalado en la Resolución N°759 del 23 de Diciembre del 2003, de la Contraloría General de la República, que fija Normas de Procedimiento sobre Rendición de Cuentas, documento que forma parte integrante del presente Convenio.

CUARTO: La **Organización** podrá facultar a **INDAP** para efectuar pagos directos a los consultores, mediante carta de su Representante Legal autorizando el pago de los honorarios correspondientes, adjuntando informe de las actividades realizadas y la boleta de honorarios del consultor. Las cuotas pactadas en la cláusula precedente, deberán adecuarse a éstos pagos.

Esta opción de la **Organización** no la releva de la obligación de rendir los informes de avance y final, Financiero, Técnico y de Gestión, señalados en las cláusulas precedentes de este instrumento.

Para facilitar a la **Organización** el ordenamiento administrativo, **INDAP** le entrega en este acto un Instructivo y Normas para efectuar dichas rendiciones.

QUINTO: INDAP, a través de su División de Gestión Estratégica, tendrá la facultad de supervisar en cualquier momento, la implementación de la propuesta, especialmente en el proceso de desarrollo de las actividades, para lo cual la Organización deberá presentar oportunamente un calendario de actividades, con indicación de lugar y fecha.

Para estos efectos, la **Organización** deberá facilitar la gestión del supervisor, que INDAP designará al efecto y llevar un sistema de contabilidad fidedigno, que permita a éste tener acceso en todo momento a la información y documentación que se estime necesaria para verificar cualquier aspecto de la ejecución del Proyecto.

SEXTO: El presente Convenio tendrá vigencia hasta el 31 de octubre de 2009, a contar de la fecha de la total tramitación del acto administrativo que aprueba el presente Convenio. Este plazo podrá prorrogarse por las parte , cuando consideren que existen motivos justificados para ello.

SEPTIMO: En el evento que para la realización de la propuesta la **Organización** necesitare contratar personal, todas las obligaciones laborales y previsionales serán de su responsabilidad, no estableciéndose ningún vínculo laboral o contractual de este personal con INDAP.

OCTAVO: La propiedad intelectual de los resultados del Proyecto corresponde en forma conjunta a **INDAP** y a la **Organización.** En consecuencia, **INDAP** podrá utilizar, sin costo alguno, los informes, procedimientos y resultados del Proyecto o experiencias de campo, en la forma que estime conveniente.

NOVENO: En todas las publicaciones y otras formas de difusión que se elaboren en relación con las técnicas, metodología o resultados de la ejecución de la propuesta, se deberá dejar expresa constancia de que ésta ha sido financiada con aportes de **INDAP.** Asimismo, en toda forma de difusión pública de las actividades y avances del Proyecto a través de notas periodísticas, carteles, eventos y otros, deberá indicarse que se encuentra financiado por **INDAP.**

DECIMO: Para respaldar el fiel cumplimiento de las obligaciones establecidas en el Convenio y, especialmente, en resguardo del buen uso del financiamiento aportado por **INDAP** en las actividades señaladas en la propuesta, el representante legal de la **Organización**, suscribe en este acto un Pagaré a nombre de INDAP, a la vista y autorizado ante Notario, por el 5% del valor total del incentivo adjudicado por INDAP.

UNDECIMO: La **Organización** declara expresamente que no presenta compromisos pendientes con **INDAP**, en relación a la entrega de rendiciones, cuotas pendientes y entrega de productos finales, provenientes de Convenios similares de años anteriores o vigentes del año en curso (FONDAC, PRODES.).

DUODECIMO: INDAP se reserva el derecho de suspender la asignación de fondos a la **Organización**, y poner término al Convenio mediante comunicación escrita, si ésta faltase a las obligaciones y compromisos asumidos en el presente instrumento.

De igual forma, **INDAP** también se reserva el derecho de suspender la asignación o entrega de recursos, pudiendo hasta poner término al Convenio si alguna rendición de fondos entregada por la **Organización** por convenios anteriores, de la misma naturaleza que el del presente instrumento, no ha sido aprobada conforme por **INDAP**, mediante comunicación escrita.

Si la **Organización** utilizare los fondos para fines distintos a lo señalado en su propuesta, deberá devolver a **INDAP** los recursos entregados, debidamente reajustados, sin perjuicio de las acciones legales que correspondan.

CHILE
POTENCIA ALIMENTARIA Y FORESTAL

GOBIERNO DE CHILE
MINISTERIO DE AGRICULTURA
INDAP

DECIMO TERCERO: Para todos los efectos derivados de este Convenio, las partes fijan su domicilio en la ciudad de Santiago y se someten a la jurisdicción de sus Tribunales.

DECIMO CUARTO: La personería del Director Nacional para representar a INDAP consta en el Decreto Supremo Nº 64 del 6 de Noviembre de 2007, ambos del Ministerio de Agricultura; y la personería de don Segundo Corvalán Huerta para representar a la Confederación Nacional de Sindicatos y Federaciones de Trabajadores "Unidad Obrero Campesina de Chile", UOC consta en certificado Nº 0440 del 11 de febrero de 2009 de la Dirección del Trabajo.

La personería jurídica de la Confederación Nacional de Sindicatos y Federaciones de Trabajadores "Unidad Obrero Campesina de Chile", UOC se encuentra vigente, e inscrita con el Nº 13.01.1013 del Registro Sindical Único de la Inspección del Trabajo.

DECIMO QUINTO: El presente Convenio se firma en cuatro ejemplares del mismo tenor y fecha, quedando tres en poder de INDAP y uno en poder de la Organización.

2. El gasto derivado del presente Convenio, se imputará a la asignación presupuestaria 24.01.414

3. El giro de los recursos asignados quedará sujeto a la aprobación por parte del INDAP, de las rendiciones correspondientes a Convenios anteriores, similares al presente.

ANOTESE Y COMUNIQUESE

INSTITUTO DE DESARROLLO AGROPECUARIO - MINISTERIO DE AGRICULTURA
DIRECTOR NACIONAL

HERNAN ROJAS OLAVARRIA
DIRECTOR NACIONAL

Le transcribo a usted para su conocimiento.

Encargado Oficina de Partes.

INSTITUTO DE DESARROLLO AGROPECUARIO
OFICINA PARTES

DISTRIBUCION: Dirección Nacional, Subdirección Nacional, División Fiscalía, División Auditoria Interna, División Gestión de la Calidad, División Fomento, División Gestión Estratégica, División Administración y Finanzas, Depto. Gestión Financiera, Depto. Gestión Presupuestaria, Oficina de Partes y Archivo.

CONVENIO INSTITUTO DE DESARROLLO AGROPECUARIO, INDAP – CONFEDERACION NACIONAL DE SINDICATOS Y FEDERACIONES DE TRABAJADORES "UNIDAD OBRERO CAMPESINA DE CHILE", UOC.

En Santiago, a 23 de abril de 2009, entre el **INSTITUTO DE DESARROLLO AGROPECUARIO,** RUT N° 61.307.000-1, representado por don Hernán Rojas Olavarría, Director Nacional, RUT 8.668.254-0 ambos domiciliados en Agustinas N°1465, de la Comuna de Santiago, en adelante **INDAP,** y la **Confederación Nacional de Sindicatos y Federaciones de Trabajadores "Unidad Obrero Campesina de Chile", UOC**, RUT Nº 71.169.800-0, representado por don Segundo Corvalán Huerta, pequeño productor agrícola, RUT Nº 7.537.735-5, ambos domiciliados en ambos domiciliados en Eleuterio Ramírez Nº 1463, de la Comuna de Santiago, en adelante **Organización**, acuerdan lo siguiente:

PRIMERO: Por Resolución Nº 187 de la Dirección Nacional de fecha 08 de Marzo de 2004, tomada razón por la Contraloría General de la República el 19 de abril de 2004, modificada por las Resoluciones Nº 3, N° 95 y N° 31, Tomada de Razón por la Contraloría General de la República, se aprobaron las Bases Generales Fondo de Proyectos de Desarrollo Organizacional, "PRODES" para contribuir al desarrollo de capacidades permanentes de gestión en las organizaciones de pequeños productores agrícolas y/o campesinos, mediante la creación de una instancia de financiamiento de proyectos, que promuevan su desarrollo y fortalecimiento organizacional.

De acuerdo a lo establecido, en las Bases precedentemente señaladas, y en la Resolución Exenta N° 1162 de la Dirección Nacional de fecha 26 de Septiembre de 2008, se llamó a Concurso "Fondo de Proyectos de Desarrollo Organizacional "PRODES" - Nivel Central – 2008, a las organizaciones campesinas con presencia de entidades asociadas en a lo menos tres regiones. Ambos documentos forman parte integrante del presente Convenio.

El objetivo específico de este concurso es apoyar el proceso de renovación de líderes y dirigentes en las organizaciones de pequeños/as productores agrícolas y campesinos/as, mediante el desarrollo de sus capacidades; particularmente a través del apoyo a proyectos orientados a mujeres y jóvenes.

SEGUNDO: La Organización, según consta en Resolución Exenta Nº 503 de 2008, se adjudicó los siguientes incentivos:

a. Para la elaboración del Proyecto de Desarrollo Organizacional, según lo estipulado en el punto 2.3.1 del llamado a concurso. Una suma ascendente a $300.000 (trescientos mil pesos).

b. Para la ejecución del Proyecto de Desarrollo Organizacional, una suma ascendente a $15.000.000.- (Quince millones de pesos).

TERCERO: INDAP, mediante el presente Convenio, se obliga a pagar los incentivos y montos señalados en la cláusula precedente, de acuerdo al cumplimiento de las metas y productos señalados en la propuesta de la **Organización**, la que se tiene como parte integrante de este Convenio y de acuerdo al siguiente calendario:

1. Pago para la elaboración del referido proyecto, la suma de $300.000.- (trescientos mil pesos), correspondientes al 90% del incentivo por la elaboración del Proyecto, la que se pagará previa a la presentación de la Boleta de Honorarios del profesional.

2. Pago para la ejecución del Proyecto de Desarrollo Organizacional:

   a. Una primera cuota de $6.750.000.- (seis millones setecientos cincuenta mil pesos), correspondientes al 45% del incentivo, que se pagará a la fecha de la total tramitación del acto administrativo que apruebe el presente Convenio, y que se garantizará en un 100% con un pagaré a nombre de INDAP, a la vista y autorizado ante Notario.

   b. Una segunda cuota de $5.250.000.- (cinco millones doscientos cincuenta mil pesos), correspondiente al 35% del incentivo, que se pagará contra la rendición y aprobación por parte de **INDAP,** de los informes de Avance Financiero, Técnico y de Gestión, correspondiente al primer giro de recursos.

      El informe de Avance Financiero de la **Organización** tiene como objeto informar a **INDAP** sobre el uso de los fondos aportados, así como el real aporte de la contraparte adjudicataria de los recursos propios comprometidos en el Proyecto.

      El informe de Avance-Técnico y de Gestión de la **Organización** tiene como objeto informar a INDAP en forma periódica sobre la gestión que se está realizando, la metodología que se está aplicando y los resultados parciales que se están obteniendo, y.

   c. Una tercera cuota de $3.000.000.- (tres millones pesos) correspondientes al 20% restante del total del incentivo, que se pagará contra la rendición y aprobación por parte de **INDAP,** del segundo informe de avance que presente la **Organización**, que tendrá que contener a lo menos:

      - Rendición económica de la segunda cuota y saldos pendientes.
      - Informe de avance de las actividades desarrolladas, y
      - Resultados de los productos y/o metas comprometidas para la segunda cuota.

      Además de lo anterior y al término del período de ejecución del Proyecto, la **Organización** deberá presentar a **INDAP**:

      - Rendición económica de la tercera cuota y resumen económico Final, donde se deberá rendir el 100% de los aportes del Proyecto, e
      - Informe Técnico y de Gestión Final, el cual debe incluir por separado el resultado de los productos comprometidos en el Proyecto aprobado.

La Organización deberá rendir cuenta detallada a INDAP de los recursos recepcionados, en cumplimiento a lo señalado en la Resolución Nº759 del 23 de Diciembre del 2003, de la Contraloría General de la República, que fija Normas de Procedimiento sobre Rendición de Cuentas, documento que forma parte integrante del presente Convenio.

CUARTO: La **Organización** podrá facultar a **INDAP** para efectuar pagos directos a los consultores, mediante carta de su Representante Legal autorizando el pago de los honorarios correspondientes, adjuntando informe de las actividades realizadas y la boleta de honorarios del consultor. Las cuotas pactadas en la cláusula precedente, deberán adecuarse a éstos pagos.

Esta opción de la **Organización** no la releva de la obligación de rendir los informes de avance y final, Financiero, Técnico y de Gestión, señalados en las cláusulas precedentes de este instrumento.

Para facilitar a la **Organización** el ordenamiento administrativo, **INDAP** le entrega en este acto un Instructivo y Normas para efectuar dichas rendiciones.

QUINTO: **INDAP,** a través de su División de Gestión Estratégica, tendrá la facultad de supervisar en cualquier momento, la implementación de la propuesta, especialmente en el proceso de desarrollo de las actividades, para lo cual la Organización deberá presentar oportunamente un calendario de actividades, con indicación de lugar y fecha.

Para estos efectos, la **Organización** deberá facilitar la gestión del supervisor, que INDAP designará al efecto y llevar un sistema de contabilidad fidedigno, que permita a éste tener acceso en todo momento a la información y documentación que se estime necesaria para verificar cualquier aspecto de la ejecución del Proyecto.

SEXTO: El presente Convenio tendrá vigencia hasta el 31 de octubre de 2009, a contar de la fecha de la total tramitación del acto administrativo que aprueba el presente Convenio. Este plazo podrá prorrogarse por las parte , cuando consideren que existen motivos justificados para ello.

SEPTIMO: En el evento que para la realización de la propuesta la **Organización** necesitare contratar personal, todas las obligaciones laborales y previsionales serán de su responsabilidad, no estableciéndose ningún vínculo laboral o contractual de este personal con INDAP.

OCTAVO: La propiedad intelectual de los resultados del Proyecto corresponde en forma conjunta a **INDAP** y a la **Organización.** En consecuencia, **INDAP** podrá utilizar, sin costo alguno, los informes, procedimientos y resultados del Proyecto o experiencias de campo, en la forma que estime conveniente.

NOVENO: En todas las publicaciones y otras formas de difusión que se elaboren en relación con las técnicas, metodología o resultados de la ejecución de la propuesta, se deberá dejar expresa constancia de que ésta ha sido financiada con aportes de **INDAP.** Asimismo, en toda forma de difusión pública de las actividades y avances del Proyecto a través de notas periodísticas, carteles, eventos y otros, deberá indicarse que se encuentra financiado por **INDAP.**

DECIMO: Para respaldar el fiel cumplimiento de las obligaciones establecidas en el Convenio y, especialmente, en resguardo del buen uso del financiamiento aportado por **INDAP** en las actividades señaladas en la propuesta, el representante legal de la **Organización**, suscribe en este acto un Pagaré a nombre de INDAP, a la vista y autorizado ante Notario, por el 5% del valor total del incentivo adjudicado por INDAP.

UNDECIMO: La **Organización** declara expresamente que no presenta compromisos pendientes con **INDAP**, en relación a la entrega de rendiciones, cuotas pendientes y entrega de productos

finales, provenientes de Convenios similares de años anteriores o vigentes del año en curso (FONDAC, PRODES.).

DUODECIMO: INDAP se reserva el derecho de suspender la asignación de fondos a la **Organización**, y poner término al Convenio mediante comunicación escrita, si ésta faltase a las obligaciones y compromisos asumidos en el presente instrumento.

De igual forma, **INDAP** también se reserva el derecho de suspender la asignación o entrega de recursos, pudiendo hasta poner término al Convenio si alguna rendición de fondos entregada por la **Organización** por convenios anteriores, de la misma naturaleza que el del presente instrumento, no ha sido aprobada conforme por **INDAP**, mediante comunicación escrita.

Si la **Organización** utilizare los fondos para fines distintos a lo señalado en su propuesta, deberá devolver a **INDAP** los recursos entregados, debidamente reajustados, sin perjuicio de las acciones legales que correspondan.

DECIMO TERCERO: Para todos los efectos derivados de este Convenio, las partes fijan su domicilio en la ciudad de Santiago y se someten a la jurisdicción de sus Tribunales.

DECIMO CUARTO: La personería del Director Nacional para representar a INDAP consta en el Decreto Supremo Nº 64 del 6 de Noviembre de 2007, ambos del Ministerio de Agricultura; y la personería de don Segundo Corvalán Huerta para representar a la Confederación Nacional de Sindicatos y Federaciones de Trabajadores "Unidad Obrero Campesina de Chile", UOC consta en certificado Nº 0440 del 11 de febrero de 2009 de la Dirección del Trabajo.

La personería jurídica de la Confederación Nacional de Sindicatos y Federaciones de Trabajadores "Unidad Obrero Campesina de Chile", UOC se encuentra vigente, e inscrita con el Nº 13.01.1013 del Registro Sindical Único de la Inspección del Trabajo.

DECIMO QUINTO: El presente Convenio se firma en cuatro ejemplares del mismo tenor y fecha, quedando tres en poder de INDAP y uno en poder de la Organización.

INSTITUTO DE DESARROLLO AGROPECUARIO - MINISTERIO DE AGRICULTURA
DIRECTOR NACIONAL

HERNAN ROJAS OLAVARRIA
DIRECTOR NACIONAL – INDAP

SEGUNDO CORVALAN HUERTA
PRESIDENTE UOC